

Extrait du <BR/>UREM :<BR/>Unité de Recherche sur l'Enseignement des Mathématiques

<http://www.ulb.ac.be/sciences/urem>

# Conversion d'anciens fichiers TeX au format utf-8

- Equipes de travail - LaTeX -

LATEX

Date de mise en ligne : samedi 23 janvier 2010

---

<BR/>UREM :<BR/>Unité de Recherche sur l'Enseignement des  
Mathématiques

---

Comme il a été signalé précédemment, l'éditeur TeXworks fourni par la version 2.8 de MikTeX supporte l'encodage utf-8 alors que ce n'est toujours pas le cas de l'éditeur classique TeXnicCenter. Les utilisateurs de Windows ont donc enfin la possibilité de passer à l'utf-8, dont l'usage est courant sous Linux.

L'utilisation de TeXwords est intéressante car de plus en plus de fichiers \*.tex proposés comme exemples sur Internet sont encodés UTF-8.

Signalons aussi qu'un éditeur qui lit, sauvegarde et interprète les caractères encodés UTF-8 rend beaucoup plus aisée la prise en charge multilingue : des caractères de différents alphabets, ou des caractères présentant des signes diacritiques (accents, etc.) ésotériques peuvent être affichés simultanément dans une même fenêtre. Ainsi, l'exemple proposé à [Passage à MikTeX 2.8](#) apparaît comme suit dans la fenêtre d'édition de [TeXworks](#) :

```
\documentclass{article}
\usepackage[top=2.5cm, bottom=2.5cm, left=3.0cm, right=2.5cm]{geometry}
\geometry{a4paper}
\usepackage{amsmath}
\usepackage{tikz}
\usepackage[utf8]{inputenc}
\usepackage[francais,russian]{babel}

\begin{document}
  Prise en charge multilingue et encodage UTF-8

  \vspace{1cm}
  \begin{center}
    Problème d'Olympiade Mathématique proposé à la \\
    \selectlanguage{russian}
    \emph{Механико-математический факультет МГУ} \\
    \selectlanguage{francais}
    {\scriptsize
      (Faculté de Mécanique et de Mathématique
      de l'Université de Moscou)
    }
  \end{center}

  \vspace{1cm}
  \begin{minipage}{0.46\linewidth}
    \selectlanguage{russian}
    Доказать, что если кривая, заданная уравнением
    \selectlanguage{francais}
    \math{f(x,y)=0}
    \selectlanguage{russian}
    , где \selectlanguage{francais}$f$\selectlanguage{russian}
    многочлен степени не выше 3, имеет 7 общих точек с окружностью,
    то кривая содержит эту окружность.
  \end{minipage}
  \hfill{}
  \selectlanguage{french}
  \begin{minipage}{0.46\linewidth}
    Montrer que si une courbe donnée par l'équation  $f(x,y)=0$  où  $f$  est
    un polynôme de degré non supérieur à 3, a 7 points commun
    avec un cercle, alors cette courbe contient ce cercle.
  \end{minipage}
\end{document}
```

TeXworks supporte aussi d'autres encodages mais il faut sans doute éviter de passer d'un encodage à l'autre. Se pose alors la question : comment puis-je simplement convertir mes archives codées "ANSI" en UTF-8 ? Simple : Il suffit de lire les fichiers ANSI à l'aide de Blocnote (NotePad) et de les "Sauvegarder sous..." en choisissant l'encodage utf-8.

